

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora («Narodne novine», broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2017. godine donijela

UREDBU
O OBJAVI SPORAZUMA
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I VLADE DRŽAVE KUVAJTA
O UZAJAMNOM UKIDANJU VIZA
ZA NOSITELJE DIPLOMATSKIH, POSEBNIH I SLUŽBENIH PUTOVNICA

Članak 1.

Objavljuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Države Kuvajta o uzajamnom ukidanju viza za nositelje diplomatskih, posebnih i službenih putovnica, sklopljen u Kuvajtu, 5. veljače 2017. godine, u izvorniku na hrvatskom, arapskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

Sporazum
između
Vlade Republike Hrvatske
i
Vlade Države Kuvajta
o uzajamnom ukidanju viza
za nositelje diplomatskih, posebnih i službenih putovnica

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Države Kuvajta (u daljnjem tekstu „stranke”), s namjerom da ojačaju dvostrane odnose između dviju zemalja, u želji da olakšaju putovanja svojih državljana, koji su nositelji diplomatskih, posebnih i službenih putovnica, sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

1. Državljanima Republike Hrvatske, koji su nositelji valjane diplomatske ili službene putovnice, bez vize ulaze, izlaze iz, prolaze kroz ili borave na državnom području Države Kuvajta u razdoblju koje nije dulje od devedeset (90) dana u svakom razdoblju od 180 dana.

2. Državljeni Države Kuvajta, koji su nositelji valjane diplomatske ili posebne putovnice, bez vize ulaze, izlaze iz, prolaze kroz ili borave na državnom području Republike Hrvatske u razdoblju koje nije dulje od devedeset (90) dana u svakom razdoblju od 180 dana.

Članak 2.

Državljeni bilo koje stranke, nositelji putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma, koji su članovi diplomatske misije, konzularnoga ureda ili predstavnici u međunarodnoj organizaciji akreditiranoj na državnom području druge stranke, kao i članovi njihovih obitelji koji s njima žive u istom kućanstvu i nositelji su putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma, bez vize ulaze, borave i izlaze iz državnoga područja druge stranke tijekom trajanja njihove službene dužnosti, pod uvjetom da su ispunili uvjete za akreditaciju druge stranke u roku od trideset (30) dana nakon njihova dolaska na državno područje druge stranke.

Članak 3.

Državljeni bilo koje stranke, koji su nositelji putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma, dužni su se pridržavati zakona i propisa na snazi pri prelasku granice i tijekom njihova boravka na državnom području druge stranke.

Članak 4.

Svaka stranka zadržava pravo odbiti ulazak na, ili skratiti boravak na svom državnom području bilo kojem državljaninu druge stranke kojeg smatra nepoželjnim.

Članak 5.

1. Za potrebe provedbe ovoga Sporazuma, nadležna tijela stranaka će razmijeniti, diplomatskim putem, uzorke svojih valjanih putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma u roku od trideset (30) dana od datuma potpisivanja ovoga Sporazuma.
2. Nadležna tijela stranaka također će diplomatskim putem razmijeniti uzorke svojih novih ili izmijenjenih putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma, najmanje trideset (30) dana prije njihova uvođenja.

Članak 6.

Svaka stranka zadržava pravo privremeno obustaviti, u cijelosti ili djelomice, primjenu ovoga Sporazuma iz razloga nacionalne sigurnosti, javnog poretka ili javnoga zdravlja. O odluci o obustavi primjene ovoga Sporazuma ili o ukidanju obustave primjene, pisano se bez odgode obavješćuje druga stranka diplomatskim putem.

Članak 7.

Svaki spor koji proizlazi iz tumačenja ili primjene ovoga Sporazuma rješavat će se konzultacijama i pregovorima između stranaka diplomatskim putem.

Članak 8.

Ovaj se Sporazum može izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu kako je predviđeno u članku 9. stavku 1. ovoga Sporazuma.

Članak 9.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset (30) dana od datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom su stranke obavijestile jedna drugu, diplomatskim putem, o okončanju njihovih unutarnjih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovoga Sporazuma.
2. Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme.
3. Svaka stranka može okončati ovaj Sporazum u svako doba pisanom obaviješću drugoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju, ovaj Sporazum prestaje biti na snazi devedeset (90) dana od datuma kada je druga stranka primila takvu obavijest.

Sastavljeno u Kuvajtu dana 5. veljače 2017. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

U ime Vlade
Republike Hrvatske
Tomislav Bošnjak, v.r.
izvanredni i opunomoćeni veleposlanik
Republike Hrvatske u Državi Kuvajtu

U ime Vlade
Države Kuvajta
Khaled Al-Jarallah, v.r.
zamjenik ministra vanjskih poslova
Države Kuvajta

Članak 3.

Provedba Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za vanjske i unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa:
Urbroj:
Zagreb,

PREDSJEDNIK

Andrej Plenković

OBRAZLOŽENJE

Vlada Republike Hrvatske donijela je Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade i Vlade Države Kuvajta o uzajamnom ukidanju viza za nositelje diplomatskih, posebnih i službenih putovnica 2. veljače 2016. (klasa 022-03/17-11/03, urbroj 50301-23/22-17-3).

Sporazum je sklopljen dana 5. veljače 2017. godine, u Kuvajtu.

Sporazum je, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpisao gospodin Tomislav Bošnjak, izvanredni i opunomoćeni veleposlanik Republike Hrvatske u Državi Kuvajtu, a u ime Vlade Države Kuvajta gospodin Khaled Al-Jarallah, zamjenik ministra vanjskih poslova Države Kuvajta.

Sukladno članku 30. stavku 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine« br. broj 28/96), akt o potvrđivanju međunarodnoga ugovora s tekstem toga međunarodnoga ugovora, objavljuje se, bez odgode, u »Narodnim novinama«, službenom listu Republike Hrvatske.

Donošenjem Uredbe o objavi Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Države Kuvajta o uzajamnom ukidanju viza za nositelje diplomatskih, posebnih i službenih putovnica i njezinom objavom u »Narodnim novinama«, okončat će se unutarnji pravni postupak za stupanje na snagu Sporazuma.

Provedba Sporazuma u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za vanjske i unutarnje poslove (članak 3. predloženoga akta).

Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Države Kuvajta o uzajamnom ukidanju viza za nositelje diplomatskih, posebnih i službenih putovnica, a sukladno članku 9. stavku 1. Sporazuma, stupa na snagu 30 dana od datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom stranke obavješćuju jedna drugu o okončanju njihovih unutarnjih pravnih postupaka potrebnih za stupanje na snagu Sporazuma.

Stoga je odredbom članka 4. predloženoga akta utvrđena objava o stupanju na snagu Sporazuma sukladno odredbi članku 30. stavku 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Za provedbu Uredbe o objavi Sporazuma Vlade Republike Hrvatske i Vlade Države Kuvajta o uzajamnom ukidanju viza za nositelje diplomatskih, posebnih i službenih putovnica nisu potrebna dodatna financijska sredstva iz proračuna Republike Hrvatske.

**Sporazum
između
Vlade Republike Hrvatske
i
Vlade Države Kuvajta
o uzajamnom ukidanju viza
za nositelje diplomatskih, posebnih i službenih putovnica**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Države Kuvajta (u daljnjem tekstu „stranke“),

s namjerom da ojačaju dvostrane odnose između dviju zemalja,

u želji da olakšaju putovanja svojih državljana, koji su nositelji diplomatskih, posebnih i službenih putovnica,

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

1. Državljeni Republike Hrvatske, koji su nositelji valjane diplomatske ili službene putovnice, bez vize ulaze, izlaze iz, prolaze kroz ili borave na državnom području Države Kuvajta u razdoblju koje nije dulje od devedeset (90) dana u svakom razdoblju od 180 dana.
2. Državljeni Države Kuvajta, koji su nositelji valjane diplomatske ili posebne putovnice, bez vize ulaze, izlaze iz, prolaze kroz ili borave na državnom području Republike Hrvatske u razdoblju koje nije dulje od devedeset (90) dana u svakom razdoblju od 180 dana.

Članak 2.

Državljeni bilo koje stranke, nositelji putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma, koji su članovi diplomatske misije, konzularnoga ureda ili predstavnici u međunarodnoj organizaciji akreditiranoj na državnom području druge stranke, kao i članovi njihovih obitelji koji s njima žive u istom kućanstvu i nositelji su putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma, bez vize ulaze, borave i izlaze iz državnoga područja druge stranke tijekom trajanja njihove službene dužnosti, pod uvjetom da su ispunili uvjete za akreditaciju druge stranke u roku od trideset (30) dana nakon njihova dolaska na državno područje druge stranke.

Članak 3.

Državljeni bilo koje stranke, koji su nositelji putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma, dužni su se pridržavati zakona i propisa na snazi pri prelasku granice i tijekom njihova boravka na državnom području druge stranke.

Članak 4.

Svaka stranka zadržava pravo odbiti ulazak na, ili skratiti boravak na svom državnom području bilo kojem državljaninu druge stranke kojeg smatra nepoželjnim.

Članak 5.

1. Za potrebe provedbe ovoga Sporazuma, nadležna tijela stranaka će razmijeniti, diplomatskim putem, uzorke svojih valjanih putovnica spomenutih u članku 1 ovoga Sporazuma u roku od trideset (30) dana od datuma potpisivanja ovoga Sporazuma
2. Nadležna tijela stranaka također će diplomatskim putem razmijeniti uzorke svojih novih ili izmijenjenih putovnica spomenutih u članku 1. ovoga Sporazuma, najmanje trideset (30) dana prije njihova uvođenja.

Članak 6.

Svaka stranka zadržava pravo privremeno obustaviti, u cijelosti ili djelomice, primjenu ovoga Sporazuma iz razloga nacionalne sigurnosti, javnog poretka ili javnoga zdravlja. O odluci o obustavi primjene ovoga Sporazuma ili o ukidanju obustave primjene, pisano se bez odgode obavješćuje druga stranka diplomatskim putem.

Članak 7.

Svaki spor koji proizlazi iz tumačenja ili primjene ovoga Sporazuma rješavat će se konzultacijama i pregovorima između stranaka diplomatskim putem.

Članak 8.

Ovaj se Sporazum može izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu kako je predviđeno u članku 9. stavku 1. ovoga Sporazuma.

Članak 9.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset (30) dana od datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom su stranke obavijestile jedna drugu, diplomatskim putem, o okončanju njihovih unutarnjih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovoga Sporazuma.
2. Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme.
3. Svaka stranka može okončati ovaj Sporazum u svako doba pisanom obavješću drugoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju, ovaj Sporazum prestaje biti na snazi devedeset (90) dana od datuma kada je druga stranka primila takvu obavijest.

Sastavljeno u KUVAJTU dana 5. VELJACE 2017. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst

U ime Vlade
Republike Hrvatske



U ime Vlade
Države Kuvajta

